

P. 222

SE CALA v. (se caler) se placer, s'installer confortablement (*to settle comfortably*)

SÉCHAIT v. (sécher) devenir sec (*to dry*)

COMBLÉE adj. pleine de joie, très heureuse (*filled with joy*)

DRUE adj. épaisse, touffue. Se dit de la pluie qui tombe en grosses gouttes nombreuses et serrées (*dense, heavy*)

S'ABATTIT v. (s'abattre) survenir brusquement, tomber brutalement sur quelqu'un, quelque chose (*to strike ; to lash*)

FLAGELLAIENT v. (flageller) frapper comme à coup de fouets, cingler (*to flagellate ; to lash*)

CINGLAIENT v. (cingler) frapper quelqu'un, quelque chose vivement et d'une manière continue ; fouetter (*to whip ; to lash*)

COUTEAU-ÉPLUCHEUR n.m Couteau pour éplucher (enlever la peau des fruits et légumes) (*a peeler*)

p. 223

SUSURRA v. (susurrer) Dire quelque chose à quelqu'un à voix basse, dans un murmure, un chuchotement (*a peeler*)

HANCHES n.f partie du corps situé tout en haut de la jambe, juste en dessous de la taille. (*hips*)

DÉLUGE n.m pluie très violente (*downpour ; deluge*)

FASTIDIEUSE adj. qui est répétitif, embêtant, ennuyeux (*tedious ; tiresome*)

CERTES adv. Marque une affirmation ou souligne une opposition ; certainement, assurément (*admittedly ; of course ; certainly*)

SUBITEMENT adv. qui arrive soudainement, sans qu'on s'y attende (*suddenly ; abruptly*)

DÉLAISSANT v. (délaissé) abandonner, ne plus s'occuper de quelque chose (*to abandon ; to drop*)

TROÈNES n.m arbuste aux fleurs blanches odorantes, souvent utilisé pour les haies (*privet*)

LAURIERS-PALMES n.m arbuste souvent utilisé pour les haies (*bay tree*)

S'ÉCORCHANT v. (s'écorcher) se blesser en arrachant un peu de peau (*to graze ; to scratch*)

SE RÉSOLUT v. (se résoudre) finir par accepter (*to resolve to do something ; to decide to do something*)

CONTOURNER v. faire le tour de (*to walk around the perimeter*)

DÉTAILLAIT v. (détailler) examiner avec précision *m* (*to examine carefully, or carefully scrutinise*)

ARBUSTES n.m petits arbres (*bushes ; shrubs*)

p. 224

EN HÂTE loc. adv. dans la précipitation (*in haste ; hurriedly*)

GISAIT v. (gésir) être allongé et sans mouvement (*to lie motionless*)

BITUME n.m asphalte (*asphalt ; tarmac*)

FLANC n.m partie latérale du corps de certains animaux/ de l'homme (*side*)

VISCÈRES n.m organe contenu dans la cavité du corps/ entrailles (*entrails ; innards ; viscus*)

MACULÉ adj couvert de tache (*stained*)

ENGOURDI adj endormi, paralysé (*numb*)

HAGARDS adj hébété, égaré (*wild, crazed or distressed, distraught, tormented*)

GÉMISSAIT v. (gémir) se plaindre (*to whine ; to moan*)
AGONISANT adj (agoniser) être à l'agonie/toucher à sa fin (*dying, at death's door*)
PLATEAU n.m. support plat et rigide (*tray*)
LINGE n.m. morceau d'étoffe, de tissu. (*cloth*)
SE RUA v. (se ruer) se précipiter avec violence sur quelque chose ou quelqu'un. (*to rush*)
DÉBARQUA v. (débarquer) arriver à l'improviste (*to show up ; to turn up*)
APPRÉHENDA v. (appréhender) saisir, comprendre (*to comprehend ; to understand ; to grasp*)
MORDU v. (mordre) attaquer ou se défendre avec les dents (*to bite*)
ACHARNEMENT n.m. ténacité (*relentlessness ; dedication ; tenacity*)
DÉDUISIRENT v. (déduire) conclure (*to deduce ; to conclude*)
VISCÉRALEMENT adv. intimement (*strongly ; viscerally*)
DILIGENCE n.f. empressement, zèle (*diligence ; conscientiousness*)
TENDONS n.m. tissu fibreux dans le corps humain (*tendon ; sinew*)
SONGEAIT v. (songer) penser (*to think of ; to consider*)

p. 225

RECOUSU v. (recoudre) refermer une plaie (*to resew/ to restitch/to sew back up*)
SE RACLA LA GORGE v. (se racler la gorge) éclaircir sa voix bruyamment (*to hawk*)
S'EN TIRERA v. (s'en tirer) s'en sortir (*to come out of ; to get out of ; to manage*)
SONDE n.f. instrument utilisé en médecine (*feeding tube*)
CONFIÉ v. (confier) donner aux bons soins de quelqu'un (*to entrust sth ; sb with*)
TOURNA LES TALONS v. (tourner les talons) s'en aller (*to turn around and walk away*)

p. 226

VIRER AU v.

S'AVÉRERONT v. (s'avérer) se révéler être (*to prove to be ; to turn out to be*)
CADENASSE v. (cadenasser) fermer avec un cadenas (*to padlock ; to lock*)
S'ENGLUAIT v. (s'engluer) se mettre dans une situation difficile (*to get caught up in ; to get bogged down in*)
SALAUD n.m. argot personne méprisabile/déloyale (*a bastard*)
FLAIRANT v. (flairer) deviner, entrevoir (*to smell or sense a situation ; to pick up*)
DÉCOCHA v. (décocher) adresser un regard (*to shoot a look at somebody*)